JUWEL®

DE Sicherheitshinweise
GB Safety instructions
FR Instructions de sécurité
RU Указания по технике безопасности

für / for / pour / для

Rio LED
Lido LED
Trigon LED
Vision LED
Primo LED
MultiLux LED
PrimoLux LED

Stand 06/2023
Art.-Nr. 105240

JUWEL Aquarium AG & Co. KG
Karl-Göx-Straße 1
D-27356 Rotenburg/Wümme . Germany

Service-Hotline +49 (0) 4261 / 9379-32
Service-Fax +49 (0) 4261 / 9379-856
Service-Mail service@juwel-aquarium.de

Mehr Informationen unter
www.juwel-aquarium.com

JUWEL Aquarium UK Branch
Gateway 11 Business Park
Penfold Drive, Wymondham Norfolk NR18 0WZ

Phone +44 (0) 1953 606 363
Fax +44 (0) 1953 603 839
E-Mail info@juwel-aquarium.co.uk

For further information,
visit **www.juwel-aquarium.com**

SICHERHEITSHINWEISE DE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen bei der Reinigung und Benutzer-Wartung beaufsichtigt werden.
- Betrieb nur mit dem FI-Schutzschalter, max 30 mA
- Pumpe und Heizer nur im Wasser betreiben. Geräte erst nach Befüllung des Aquariums mit Wasser an das Stromnetz anschließen. Der Heizer sollte sich bis zur Mindest-Tauchtiefe (max. 80 cm) im Wasser befinden.
- Die elektrischen Geräte dürfen nur in Räumen betrieben werden.
- Die Netzstecker der elektrischen Geräte dürfen nicht feucht werden. Schließen Sie die Netzstecker an das Stromnetz auf einer Höhe an, so dass eine Schlaufe in der Anschlussleitung entsteht, an der eventuell Wasser abtropfen könnte.
- Ziehen Sie die Netzstecker aller im Wasser betriebenen Geräte, bevor Sie in Kontakt mit dem Wasser kommen.
- Netzstecker ziehen, bevor Pumpe oder Heizer aus dem Aquarium genommen werden.
- Die Anschlussleitung von Pumpe, Heizer oder Einsatzleuchte niemals reparieren. Ersetzen Sie bei Beschädigungen immer das komplette Gerät.
- Die Pumpe darf nur bei einer Wassertemperatur bis 35 Grad Celsius betrieben werden.
- Bei Beschädigung oder Funktionsstörung niemals Heizer oder Einsatzleuchte öffnen. Ersetzen Sie kompletten Heizer oder Einsatzleuchte.
- Legen Sie niemals einen warmen Heizer auf brennbare Unterlagen.
- Die Beleuchtung nicht unter Wasser betreiben.
- Bei jedem Wechsel der Fassungsringe / LED Röhren / Leuchtstoffröhren Netzstecker ziehen.
- Die JUWEL LED-Röhren sind auf die elektronischen Komponenten der MultiLux LED-Einsatzleuchte abgestimmt. Verwenden Sie deshalb nur diese LED-Röhren als original JUWEL Aquarium Ersatzteil.
- Blicken Sie niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Betrieb der HeliaLux LED Leuchte nur mit einem original JUWEL Netzteil erlaubt.
- Das Netzteil darf nicht auf oder am Aquarien Rahmen angebracht werden.
- **Das Produkt entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EU) und ist somit CE konform.**
  www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

SAFETY INSTRUCTIONS GB

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
- Only operate with the ground fault circuit interrupter, max. 30 mA.
- Do not operate the pump and heater unless immersed in water. Do not connect the devices to the power network, until the aquarium has been filled with water. The heater should be positioned in the water, up to the minimum immersion depth (max. 80 cm).
- The electrical devices may only be operated indoors.
- The power plug of the electrical devices must not become wet. Connect the power plug to the power supply at such a height where a loop is created in the power cable from which any water can drip off.
- Disconnect the power plug of all devices operated in water before they come into contact with the water.
- Disconnect the power plug, before removing the pump or heater from the aquarium.
- Never attempt to repair the connection line of the pump, heater, or light unit. Always replace the entire device in case of damage.
- The pump must only be used at a water temperature of up to 35 degree Celsius.
- Never open the heater or light unit in case of damage or malfunction. The entire heater or light unit must be replaced.
- Never place the heater on flammable surfaces while it is still hot.
- Do not operate the light under water.
- Disconnect the power plug before replacing any fitting rings / LED tubes / fluorescent tubes.
- The JUWEL LED tubes are coordinated with the electronic components of the MultiLux LED tube. Therefore, only use these LED tubes as original JUWEL Aquarium spare parts.
- Never stare directly into the source of light for any period of time as you will otherwise risk damaging your eyes.
- For safety reasons, it is only permitted to operate the HeliaLux LED/Spectrum light unit with an original JUWEL power supply unit.
- The power supply unit must not be attached to or on the aquarium frame.
- **The product fulfils with the regulations of the European Union (EU), and it is therefore compliant with CE standards.**
  www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de savoir, lorsqu'ils sont sous surveillance ou ont reçu les instructions concernant l'utilisation en sécurité de l'appareil et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et doivent être sous surveillance lors de l'entretien et la maintenance par l'utilisateur.
- Exploitation uniquement avec le disjoncteur à courant différentiel résiduel, max. 30 mA.
- N'utiliser la pompe et le chauffage que dans l'eau. Raccorder l'appareil au secteur uniquement après avoir rempli l'aquarium d'eau. Le chauffage devrait être plongé dans l'eau jusqu'à sa profondeur minimale de plongée (max. 80 cm).
- Les appareils électriques doivent uniquement être utilisés dans des locaux fermés.
- Les fiches de courant des appareils électriques ne doivent pas être humides. Raccordez la fiche de courant au secteur à une certaine hauteur de sorte qu'une boucle sur laquelle l'eau pourrait couler goutte à goutte, se forme dans le cordon d'alimentation.
- Retirez la prise de courant secteur des appareils utilisés dans l'eau avant que vous entriez en contact avec l'eau.
- Retirer la fiche de courant avant de sortir la pompe ou le chauffage de l'aquarium.
- Ne jamais réparer la conduite de raccordement de la pompe, du chauffage ou de la galerie d'éclairage. Remplacer toujours l'appareil au complet en cas de détériorations.
- La pompe ne doit être utilisée que si la température de l'eau est de maximum 35 degrés Celsius.
- En cas de détériorations ou de dysfonctions, ne jamais ouvrir le chauffage ou la galerie d'éclairage. Remplacez l'intégralité du chauffage ou de la galerie d'éclairage.
- Ne jamais poser un chauffage encore chaud sur des objets inflammables.
- Ne pas utiliser la galerie d'éclairage sous l'eau.
- Retirer la fiche de courant à chaque remplacement d'anneaux de douille/ tubes LED/ tubes fluorescents.
- Les tubes JUWEL LED sont adaptés aux composants électroniques de la galerie d'éclairage MultiLux LED. C'est pourquoi n'utilisez que ces tubes LED en tant que pièces de rechange originales JUWEL Aquarium.
- Ne regardez jamais l'ampoule de manière prolongée : vous risquez sinon des lésions oculaires.
- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la lampe HeliaLux LED/Spectrum est uniquement autorisée avec un bloc d'alimentation JUWEL original.
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être fixé au-dessus ou sur le cadre de l'aquarium.
- **Le produit respecte les directives de l'Union Européenne (UE) et est donc conforme CE.**
  www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ: RU

- Данное устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также люди с нарушенными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного обращения с устройством и понимают вытекающие из этого опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Необходим присмотр за детьми во время очистки и ухода.
- Эксплуатация только с устройством защитного отключения, макс. 30 мА.
- Насос и нагреватель эксплуатировать только в воде. Подключать устройства к электросети только после заполнения аквариума водой. Нагреватель должен находиться в воде до минимальной глубины погружения (макс. 80 см).
- Электрические устройства разрешается эксплуатировать только в помещениях.
- Вилки сетевых кабелей электрических устройств не должны быть влажными. Подключите вилки сетевых кабелей к электросети на такой высоте, чтобы в соединительном кабеле образовалась петля, то которой может стекать каплями вода.
- Вытяните вилки сетевых кабелей всех эксплуатируемых в воде устройств, прежде чем доторавиться до воды.
- Вилки сетевых кабелей вытягивать до того, как вынимать насос или нагреватель из аквариума.
- Ни в коем случае не ремонтировать соединительный провод насоса, нагревателя или вставного светильника. В случае повреждений всегда заменяйте всё устройство.
- Насос разрешается эксплуатировать только при температуре воды до 35 градусов Цельсия.
- При повреждении или неисправности ни в коем случае не открывать нагреватель или вставной светильник. Заменяйте весь нагреватель или вставной светильник.
- Ни в коем случае не кладите теплый нагреватель на воспламеняющиеся основания.
- Не использовать освещение под водой.
- При каждой замене крепежных колец / светодиодных ламп / люминесцентных ламп вынимайте вилку сетевого кабеля.
- Лампы JUWEL LED согласованы с электронными компонентами вставного светильника MultiLux LED. Поэтому используйте только эти лампы LED в качестве оригинальной запчасти JUWEL Aquarium.
- Никогда не смотрите длительное время прямо в осветительный прибор, т.к. имеется риск повреждения глаз.
- Из соображений безопасности эксплуатировать светильник HeliaLux LED/ Spectrum только с оригинальным блоком питания JUWEL.
- Нельзя размещать блок питания на рамке аквариума.
- **Продукт соответствует директивам Европейского Союза (ЕС) и поэтому отвечает требованиям CE.**
  www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/

БЕЗОПАСНОСТ BG

- Това устройство може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от хора, които нямат опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на устройството и разбират рисковете. Децата не трябва да играят с устройството и трябва да бъдат наблюдавани по време на почистването и поддръжката от потребителя.
- Работи само с прекъсвач за дефектнотокова защита, макс. 30 mA.
- Използвайте помпата и нагревателя само във вода. Свържете устройствата към захранващата мрежа едва след като аквариумът е напълнен с вода. Нагревателят трябва да се намира във водата до минималната дълбочина на потапяне (макс. 80 cm).
- Електрическите устройства могат да се използват само в затворени помещения.
- Щепселът на електрическите устройства не трябва да се мокри. Включете щепсела към електрическата мрежа на височина, така че да се образува бримка в захранващия кабел, по която евентуално може да се отцежда вода.
- Издърпайте щепселите на всички уреди, работещи във вода, преди да влязат в контакт с водата.
- Издърпайте щепсела, преди да извадите помпата или нагревателя от аквариума.
- Никога не ремонтирайте захранващия кабел на помпата, нагревателя или лампата. Винаги заменявайте цялото устройство, ако е повредено.
- Помпата може да се използва само при температура на водата до 35 градуса по Целия ск.
- В случай на повреда или функционална неизправност никога не отваряйте нагревателя или лампата. Сменете целия нагревател или лампа.
- Никога не поставяйте топъл нагревател върху запалима основа.
- Осветлението не може да работи под вода.
- При всяка смяна на пръстените на фасонката/LED тръбите/ луминесцентните лампи изваждайте щепсела от контакта.
- JUWEL LED тръбите са съгласувани с електронните компоненти на MultiLux LED лампата. Затова използвайте само тези LED тръби като оригинална резервна част на JUWEL Aquarium.
- Никога не гледайте за дълго време директно в светлината, тъй като рискувате да нараните очите си.
- От съображения за безопасност работата на лампа HeliaLux LED/Spectrum е допустима само с оригинално JUWEL захранване.
- Захранването не може да се монтира върху или във рамките на аквариума.
- **Продуктът е в съответствие с Директивите на Европейския съюз (ЕС) и следователно отговаря на изискванията за CE маркировка.**
  www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/

安全提示 CN

- 8 岁及以上的儿童，有身体、感官或精神缺陷的人员或者缺乏经验和知识的人员均可使用本设备，前提条件是有人对他们进行监督，或者有人指导他们如何安全使用本设备，并且了解可能出现的危险情况。儿童不得玩耍此设备，在清洗和保养设备时，必须有人对儿童进行监督。
- 仅使用接地故障断路器运行，最大 30 mA
- 水泵及加热器只能在水中运行。只有在往水族箱内注水后，设备才能通电。加热器在水中应至少达到最小浸入深度（约 80 cm）。
- 仅允许在室内运行电气设备。
- 电气设备的电源插头不允许受潮。在一定的高度接通电源插头的电源，由此在连接线中形成一个环，水可以由此全部流走。
- 在触碰水之前，请拔出所有在水中运行的设备的电源插头。
- 在将水泵或加热器从水族箱内取出前，拔出电源插头。
- 不得维修水泵、加热器或照明灯的连接线。当其被损坏时，请更换整个设备。
- 仅允许在水温达到 35 摄氏度时运行水泵。
- 受损或功能故障时，绝对不能打开加热器或照明灯。更换整个加热器或照明灯。
- 绝对不能将热的加热器放置于可燃底垫上。
- 不得在水下操作照明系统。
- 每次更换灯座环 / LED 灯管/日光灯管时，均需拔出电源插头。
- JUWEL LED 灯管与 MultiLux LED 照明灯的所有电子组件相匹配。因此，只有该款 LED 灯管可作为原装 JUWEL Aquarium 的备件使用。
- 切勿长时间直视光源，否则会有眼睛受伤的风险。
- 出于安全因素的考虑，仅允许使用 JUWEL 原装电源接通 HeliaLux LED/Spectrum 灯。
- 电源不得安装于水族箱框上或边上。
- **该产品符合欧盟 (EU) 指令和 CE 标准。**
  www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/

UPOZORNĚNÍ CS

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a rovněž osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou případná rizika. Děti si s přístrojem nesmějí hrát a při jeho čištění stejně jako při uživatelské údržbě musejí být pod dohledem.
- Smí se používat jen s proudovým chráničem FI, max. 30 mA.
- Čerpadlo a ohříváček provozujte pouze ve vodě. Přístroje zapojujte do elektrické sítě teprve po naplnění akvária vodou. Ohříváček by měl být ponořen ve vodě až po značku minimálního ponoření (max. 80 cm).
- Elektrické přístroje lze provozovat výhradně v interiérech.
- Na síťové zástrčky elektrických přístrojů se nesmí dostat vlhkost. Připojte síťovou zástrčku k elektrické síti v takové výšce, aby přívodní kabel vytvořil smyčku a aby voda mohla případně odkapávat.
- Než přijdete do kontaktu s vodou, vytáhněte ze zásuvky elektrické zástrčky všech zařízení, která jsou provozována ve vodě.
- Než čerpadlo nebo ohříváček vyndáte z akvária, vytáhněte zástrčku.
- Přívodní kabel čerpadla, ohřívačku nebo osvětlovacího tělesa nikdy neopravujte. V případě poškození vždy vyměňte celý přístroj.
- Čerpadlo se smí provozovat pouze při teplotě vody do 35 stupňů Celsia.
- V případě poškození nebo poruchy funkčnosti ohříváček nebo osvětlovací těleso nikdy neotevírejte. Ohříváček nebo osvětlovací těleso kompletně vyměňte.
- Teplý ohříváček nikdy nepokládejte na hořlavé podklady.
- Osvětlení se nesmí provozovat pod vodou.
- Příkaždé výměně kroužků objímky / LED zářivek / zářivek vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- JUWEL LED zářivky jsou přizpůsobeny elektronickým komponentům osvětlovacího tělesa MultiLux LED. Používejte proto pouze tyto LED zářivky jako originální náhradní díl pro JUWEL Aquarium.
- Nikdy se po delší dobu nedivejte přímo do svítidla, protože jinak riskujete poškození zraku.
- Z bezpečnostních důvodů je provoz LED/Spectrum světla HeliaLux přípustný pouze s originálním síťovým adaptérem JUWEL.
- Síťový adaptér se nesmí připevňovat na akvárium nebo na jeho rám.
- **Produkt odpovídá směrnicím Evropské unie (EU) a je tak v souladu s označením CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

SIKKERHEDSANVISNINGER DK

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet og skal være under opsyn ved rengøring og brugervedligeholdelse.
- Drift kun med HFI-relæ, maks. 30 mA.
- Pumpe og varmelegeme må kun anvendes i vand. Tilslut apparatet først strømmen, når der er vand i akvariet. Varmelegemet skal være i vandet til minimums-dykkedybden (maks. 80 cm).
- De elektriske apparater må kun anvendes indendørs.
- Netstik på elektriske apparater må ikke blive fugtige. Tilslut netstik til strømnettet i en sådan højde, at der opstår en sløjfe på kablet, så evt. vand kan dryppe ned.
- Træk forbindelseskablerne af de apparater, der drives i vand, inden du kommer i kontakt med vandet.
- Træk netstikket, inden pumpe eller varmelegeme tages ud af akvariet.
- Tilslutningsledningen fra pumpe, varmelegeme eller akvarielampe må aldrig repareres. Ved beskadigelser skal hele apparatet altid udskiftes.
- Pumpen må kun benyttes ved en vandtemperatur på op til 35° Celcius.
- Åbn aldrig varmelegeme eller akvarielampe, når den er beskadiget eller ved funktionsfejl. Udskift det komplette varmelegeme eller akvarielampe.
- Læg aldrig det varme varmelegeme på brændbart underlag.
- Belysningen må ikke anvendes under vand.
- Træk altid netstikket inden fatningsringe / LED-rør / lysstofrør udskiftes.
- JUWEL LED-rør er afstemt efter de elektroniske komponenter i MultiLux LED-indsatslampen. Anvend derfor kun disse LED-rør som originalt JUWEL Aquarium-reservedel.
- Se aldrig i længere tid direkte ind i lyskilden, da dette kan medføre en risiko for øjenskader.
- Af sikkerhedstekniske årsager må HeliaLux LED/Spectrum-lampen kun anvendes med en original JUWEL-strømforsyning.
- Strømforsyningen må ikke anbringes på eller ovenpå akvariets ramme.
- **Produktet opfylder kravene i den Europæiske Unions (EU) direktiver og er således CE-konformt. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

OHUTUSNÕUDED EE

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, emotsionaalsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada juhul, kui nad töötavad järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise ja sellest tulenevate ohtude kohta. Lapsed ei tohi seadmega mängida ja seadme puhastamise või hooldamise ajal peavad lapsed järelevalve all olema.
- Kaitamine ainult rikkevoolukaitselülitiga, maks. 30 mA.
- Kaitage pumpa ja kütteseadet ainult vees. Ühendage seade vooluvõrku alles pärast akvaariumi täitmist veega. Kütteseade peaks asuma vees kuni minimaalsel sukeldussügavusel (maks. 80 cm).
- Elektriseadmeid tohib kasutada ainult siseruumides.
- Elektriseadmete võrgupistikud ei tohi saada märjaks. Ühendage võrgupistik vooluvõrku sellisel kõrgusel, et ühendusjuhtmesse tekiks silmus, mida mööda saaks vesi maha tilkuda.
- Tõmmake kõigi vees käitatavate seadmete võrgupistik välja enne, kui veega kokku puutute.
- Eemaldage võrgupistik vooluvõrgust, enne kui pumpa ja kütteseadme veest välja võtate.
- Ärge kunagi parandage pumba, kütteseadme või sisse asetatava valgusti ühendusjuhet. Kahjustuste korral asendage alati kogu seade.
- Pumpa tohib käitada ainult kuni veetemperatuuril 35 kraadi Celsiuse järgi.
- Ärge avage kunagi kahjustuse või tööhäire korral kütteseadet ega sisse asetatavat valgustit. Asendage kogu kütteseade või sisse asetatav valgusti.
- Ärge kunagi asetage sooja kütteseadet suttivale aluspinnale.
- Ärge kasutage valgust kunagi vee all.
- Eemaldage võrgupistik vooluvõrgust alati, kui hakkate vahetama kinnitusrõngaid/LED-valgustorusid/fosforvalgustorusid.
- JUWEL LED-torud on kokku sobitatud MultiLux LED-valgusti elektrooniliste komponentidega. Seetõttu kasutage ainult neid LED-torusid originaalsete JUWEL Aquarium varuosadena.
- Ärge vaadake kunagi pikemat aega otse valgustisse, kuna sedasi riskite silmavigastuste tekkega.
- Ohutuse eesmärgil on HeliaLux LED/Spectrum-lambi kasutamine lubatud ainult JUWEL originaal-võrgupistikuga.
- Toiteallikat ei tohi paigaldada akvaariumiraami peale või selle külge.
- **Toode vastab Euroopa Liidu (EL) määrustele ning seega CE nõuetele. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ES

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años así como por personas con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin experiencia y/o conocimientos suficientes, siempre y cuando hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que puedan resultar de dicho uso. Los niños no deberán jugar con el aparato y deberán ser vigilados durante la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.
- Servicio solo con el interruptor diferencial, máx. 30 mA.
- Utilizar la bomba y el calentador solo dentro del agua. No conectar los aparatos a la red eléctrica hasta que el acuario esté lleno de agua. El calentador debería estar sumergido en el agua hasta la profundidad mínima de inmersión (máx. 80 cm).
- Los aparatos eléctricos solo se deberán hacer funcionar en espacios cerrados.
- Los conectores de red de los aparatos eléctricos no deben mojarse ni adquirir humedad. Enchufe el conector a la red eléctrica a una altura suficiente para que quede un lazo en el cable por el cual pueda gotear agua, dado el caso.
- Antes de entrar usted en contacto con el agua, desenchufe los conectores de red de los aparatos que funcionen dentro del agua.
- Desenchufe los conectores de red antes de sacar la bomba o el calentador del acuario.
- No repare nunca el cable de conexión de la bomba, del calentador o de la lámpara. En caso de daños o avería siempre se deberá cambiar el aparato completo.
- La bomba solo debe utilizarse con una temperatura máxima del agua de 35 grados centígrados.
- En caso de daños o avería, no se deberá abrir nunca el calentador o la lámpara. Reemplace el calentador completo o la lámpara completa.
- No deposite nunca un calentador caliente sobre una superficie inflamable.
- La iluminación no se deberá hacer funcionar bajo el agua.
- Se deberá desenchufar el conector de red cada vez que se cambien los casquillos/portalámparas, los tubos LED o los tubos fluorescentes.
- Los tubos LED de JUWEL están adaptados a los componentes electrónicos de la lámpara MultiLux LED. Por eso solo deberá utilizar estos tubos LED como recambio original de JUWEL Aquarium.
- Nunca mire directamente el medio de iluminación durante un tiempo prolongado, ya que de lo contrario podría padecer lesiones oculares.
- Por motivos de seguridad, el funcionamiento de la lámpara HeliaLux LED/Spectrum solo está permitido con un adaptador de red original de JUWEL.
- El adaptador de red no se deberá colocar sobre o en el marco del acuario.
- **El producto cumple las directivas de la Unión Europea (UE), con lo que es conforme a CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

TURVALLISUUSOHJEITA FI

- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai rajoittunut tietomäärä ja tieto, jos he ovat valvonnassa ja ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja siitä aiheutuvista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella, ja heidän täytyy olla valvonnassa puhdistuksen ja käyttäjän suorittaman huollon aikana.
- Käyttö sallittu ainoastaan vikavirtasuojakytkimen kanssa, kork. 30 mA.
- Käytä pumppua ja lämmitintä vain vedessä. Liitä laitteet verkkovirtaan vasta sitten, kun akvaarioon on täytetty vettä. Lämmittimen on oltava vedessä vähimmäisupotussyvyyden (kork. 80 cm) osoittavaan merkkiin saakka.
- Sähkölaitteita saa käyttää vain sisätiloissa.
- Sähkölaitteiden verkkopistokkeet eivät saa kastua. Liitä verkkopistoke verkkovirtaan yhdelle korkeudelle siten, että johtoon syntyy silmukka, johon mahdollinen vesi voi tippua.
- Irrota kaikkien vedessä käytettävien laitteiden pistokkeet verkkovirrasta ennen veteen koskemista.
- Irrota verkkopistoke, ennen kuin pumppu tai lämmitin otetaan akvaariosta.
- Älä koskaan korjaa pumpun, lämmittimen tai valaisimen liitosjohtoa. Vaihda vaurioiden yhteydessä aina koko laite.
- Pumppua saa käyttää vain vedessä, jonka lämpötila on korkeintaan 35 celsiusastetta.
- Älä koskaan avaa lämmitintä tai valaisinta vikojen tai toimintahäiriöiden yhteydessä. Vaihda koko lämmitin tai valaisin.
- Älä koskaan aseta lämmitintä lämmintä syttyville alustoille.
- Älä käytä valaisinta veden alla.
- Irrota verkkopistoke aina kantarenkaita / LED-putkia / loisteputkia vaihdettaessa.
- JUWEL LED -putket ovat elektronisia osia, jotka on sovitettu yhteen MultiLux LED -valaisimen kanssa. Käytä sen vuoksi ainoastaan LED-putkia alkuperäisenä JUWEL Aquarium -varaosana.
- Älä koskaan katso pidemmän aikaa suoraan polttimoon silmävammojen riskin vuoksi.
- Turvallisuussyistä HeliaLux-LED/Spectrum-valaisimen käyttö on sallittu vain yhdessä alkuperäisen JUWEL-verkkoliittimen kanssa.
- Verkkoliitäntä ei saa asettaa akvaarion runkoon.
- **Tuote on Euroopan unionin (EU) direktiivien mukainen ja siten CE-yhteensopiva. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ GR

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή και ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Λειτουργία μόνο με το διακόπτη ασφαλείας, μέγ. 30 mA
- Η αντλία και ο θερμαντήρας πρέπει να τίθενται σε λειτουργία μόνο μέσα στο νερό. Συνδέετε τις συσκευές στο δίκτυο ρεύματος, αφού έχετε γεμίσει το ενυδρείο με νερό. Ο θερμαντήρας πρέπει να βρίσκεται μέσα στο νερό και μάλιστα μέχρι το ελάχιστο σημείο βύθισης (μέγ. 80 cm).
- Οι ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Τα βύσματα δικτύου των ηλεκτρικών συσκευών δεν επιτρέπεται να υγρανθούν. Συνδέστε τα βύσματα δικτύου στο ηλεκτρικό δίκτυο σε ένα ύψος, έτσι ώστε να σχηματίζεται θηλειά στο καλώδιο σύνδεσης, όπου θα ήταν ενδ. εφικτό το στάξιμο του νερού.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης των συσκευών που λειτουργούν στο νερό, πριν να έρθετε σε επαφή με το νερό.
- Βγάλτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα, προτού αφαιρέσετε την αντλία ή τον θερμαντήρα από το συγκρότημα.
- Μην επικαλύψετε ποτέ τον καλώδιο σύνδεσης της αντλίας, του θερμαντήρα ή των λυχνιών εγκατάστασης. Σε περίπτωση ζημιών αντικαθιστάτε πάντα ολόκληρη τη συσκευή.
- Η λειτουργία της αντλίας επιτρέπεται μόνο με θερμοκρασία νερού έως 35 βαθμούς Κελσίου.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή κακής λειτουργίας μην ανοίγετε ποτέ το θερμαντήρα ή τη λυχνία εγκατάστασης. Αντικαθιστάτε ολόκληρο το θερμαντήρα ή τη λυχνία εγκατάστασης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ έναν ζεστό θερμαντήρα επάνω σε επιφάνειες που καίγονται εύκολα.
- Μην βάζετε το φωτισμό κάτω από το νερό.
- Σε κάθε αντικατάσταση των κρίκων υποδοχής/των σωλήνων LED/των λαμπτήρων αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.
- Οι σωλήνες JUWEL LED είναι κατάλληλοι για τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα της λυχνίας εγκατάστασης MultiLux LED. Για αυτό το λόγο χρησιμοποιείτε μόνο αυτούς τους σωλήνες LED ως γνήσια ανταλλακτικά του JUWEL Aquarium.
- Μην κοιτάτε ποτέ για μεγάλο χρονικό διάστημα απευθείας το φωτεινό μέσο, επειδή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των οφθαλμών.
- Το λάγνους ασφαλείας λειτουργία του λαμπτήρα HeliaLux LED/Spectrum επιτρέπεται μόνο με γνήσιο τροφοδοτικό JUWEL.
- Το τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να τοποθετείται επάνω ή στο πλαίσιο του ενυδρείου.
- **Το προϊόν πληροί τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) και επομένως συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK HU

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett, valamint a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatást és a készülékkel járó veszélyek megértését követően használhatják. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos, annak tisztítását és felhasználói karbantartását csak felügyelet mellett végezhetik.
- Az akvárium csak max. 30 mA-es áram-védőkapcsolóval üzemeltethető.
- A szivattyút és a vízmelegítőt csak vízben üzemeltesse. A készülék elektromos hálózatra csatlakoztatása előtt töltse fel az akváriumot vízzel. A vízmelegítőnek lehetőleg a minimális merülési mélységig (max. 80 cm) kell víz alá merülnie.
- Az elektromos készülékeket csak helyiségekben szabad üzemeltetni.
- Az elektromos készülékek hálózati csatlakozódugóját nem érheti nedvesség. Olyan magasságban dugja be a hálózati csatlakozót, hogy a csatlakozóvezeték hurkot képezzen, amelyen az esetleges víz lecsepeghet.
- Mielőtt érintkezésbe kerülne a vízzel, húzza ki a vízben üzemeltetett összes készülék hálózati dugóját.
- A szivattyú és a vízmelegítő akváriumból való kivétele előtt húzza ki a hálózati dugót.
- A szivattyú, a vízmelegítő és a lámpa csatlakozóvezetékét soha ne javítsa. Sérülés esetén mindig cserélje le a teljes készüléket.
- A szivattyút max. 35 °C vízhőmérsékletig szabad csak használni.
- Sérülés vagy üzemzavar esetén ne nyissa fel a vízmelegítőt vagy a lámpát. A vízmelegítőt vagy a lámpát mindig teljes egészében cserélje.
- A meleg vízmelegítő soha ne helyezze gyúlékony felületre.
- A lámpát tilos víz alatt üzemeltetni.
- Valahányszor cseréli a gyűrűfoglalatokat/LED-csöveket/fénycsöveket, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A JUWEL LED-csöveket a MultiLux LED-lámpák elektronikus komponenseihez tervezték. Ezért a JUWEL Aquarium-hoz kizárólag eredeti LED-csöveket használjon cserealkatrészként.
- Soha ne nézzen hosszabb ideig közvetlenül a lámpába, az szemsérülést okozhat.
- Biztonsági okokból a HeliaLux LED/Spectrum lámpa üzemeltetése csak eredeti JUWEL hálózati tápegységgel engedélyezett.
- A tápegységet nem szabad az akváriumon annak keretén vagy közelében elhelyezni.
- **A termék megfelel az Európai Unió (EU) irányelveinek, és az CE tanúsítással rendelkezik. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA IT

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a patto che vengano sorvegliati da altre persone o ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio in tutta sicurezza e che siano in grado di comprendere i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio e devono essere sorvegliati durante la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente.
- Impiego solo con salvavita, max. 30 mA.
- Utilizzare la pompa e il riscaldatore solo immersi nell'acqua. Collegare i dispositivi alla tensione di rete solo dopo avere riempito l'acquario d'acqua. Il riscaldatore dovrebbe essere annegato in acqua fino alla profondità di immersione minima (max. 80 cm).
- Gli apparecchi elettrici devono essere usati solo in locali chiusi.
- Le spine degli apparecchi elettrici non devono entrare a contatto con liquidi. Collegare la spina alla presa di corrente ad un'altezza tale da formare un'ansa nel cavo di alimentazione che consenta l'eventuale gocciolamento dell'acqua.
- Staccare dalle prese di corrente le spine di tutti gli apparecchi funzionanti sotto l'acqua prima che vengano a contatto con l'acqua.
- Staccare la spina prima che la pompa o il riscaldatore vengano tolti dall'acquario.
- Non riparare mai il cavo di alimentazione della pompa, del riscaldatore o della lampada intercambiabile. In caso di danneggiamenti si deve sostituire sempre l'intero apparecchio.
- La pompa deve essere utilizzata solo se la temperatura dell'acqua non supera i 35 gradi centigradi.
- Non aprire mai il riscaldatore o la lampada intercambiabile in caso di danno o malfunzionamento. Sostituire completamente il riscaldatore o la lampada intercambiabile.
- Non appoggiare mai il riscaldatore caldo su superfici infiammabili.
- Non usare l'illuminazione sott'acqua.
- Ad ogni sostituzione degli anelli portalampada/dei tubi LED o fluorescenti staccare la spina dalla presa di corrente.
- I tubi JUWEL LED sono compatibili con i componenti elettronici della lampada intercambiabile MultiLux LED. Quindi utilizzate solo questi tubi LED come parte di ricambio JUWEL Aquarium originale.
- Non fissare mai direttamente la lampada per lungo tempo, poiché si rischiano danni alla vista.
- Per motivi di sicurezza, l'utilizzo della lampada HeliaLux LED/Spectrum è consentito soltanto con un alimentatore originale JUWEL.
- L'alimentatore non si deve fissare sul o al telaio dell'acquario.
- **Il prodotto è conforme alle direttive dell'Unione Europea (UE) ed è contrassegnato con il marchio CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

SAUGOS REIKALAVIMAI LT

- Prižiūrimi arba supažindinti su šio prietaiso saugaus naudojimo reikalavimais ir suprastomi galimą pavojų, šio prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų bei asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba psichinę negalę, arba asmenys, neturintys žinių ir patirties. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu ir jie turi būti prižiūrimi atliekant valymo ir techninės patikros darbus.
- Naudojimas tik su FI tipo apsauginiu jungikliu, maks. 30 mA.
- Siurbį ir šildytuvą galima naudoti tik vandenyje. Prietaisus prie elektros tinklo prijunkite tik akvariumą pripildę vandens. Šildytuvas vandenyje turėtų būti maždaug iki maksimalaus panirimo gylyje (maks. 80 cm).
- Elektros prietaisus galima naudoti tik patalpose.
- Elektros prietaisų tinklo kištukai negali sudrėkti. Tinklo kištukus į elektros srovės lizdą įkiškite tokiame aukštyje, kad prijungimo laidas sudarytų kilpą, ant kurios galėtų lašėti vanduo.
- Prieš sąlytį su vandeniu ištraukite visų vandenyje naudojamų prietaisų elektros tinklo kištukus.
- Prieš siurbį arba šildytuvą išimdami iš akvariumo, ištraukite jo tinklo kištuką.
- Niekada netaisykite siurblio, šildytuvo arba įstatomo šviestuvo prijungimo laido. Nustačius pažeidimus, visada pakeiskite visą prietaisą.
- Siurblys gali būti naudojamas tik esant 35 laipsnių Celsijaus vandens temperatūrai.
- Esant pažeidimui arba gedimui, niekada neatidarykite šildytuvo arba įstatomo šviestuvo. Pakeiskite visą šildytuvą arba įstatomą šviestuvą.
- Niekada nedėkite įkaitusio šildytuvo ant degių paviršių.
- Nenaudokite šviestuvo po vandeniu.
- Kiekvieną kartą keisdami tvirtinimo žiedus / LED vamzdelius / apšvietimo vamzdelius, ištraukite tinklo kištuką.
- JUWEL LED vamzdeliai pritaikyti įstatomo šviestuvo „MultiLux" LED elektroninėms sudedamosioms dalims. Todėl naudokite tik šiuos LED vamzdelius – originalias „JUWEL Aquarium" atsargines dalis.
- Niekada ilgai nežiūrėkite į lemputę, nes kyla grėsmė pažeisti akis.
- Saugumo sumetimais „HeliaLux" LED/Spectrum šviestuvą galima naudoti tik su originaliu JUWEL maitinimo bloku.
- Maitinimo blokas negali būti pritvirtintas ant arba prie akvariumo rėmo.
- **Produktas atitinka Europos Sąjungos (ES) direktyvas ir CE reikalavimus. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

SAUGOS REIKALAVIMAI LV

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci, un ierīces tīrīšanas un apkopes laikā viņi ir jāuzrauga.
- Lietot tikai kopā ar uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi, maks. 30 mA.
- Sūkni un sildītāju drīkst darbināt tikai ūdenī. Pieslēdziet iekārtu strāvas tīklam tikai pēc akvārija piepildīšanas ar ūdeni. Sildītājam ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz līdz attiecīgajai atzīmei (maks. 80 cm).
- Elektrības drīkst izmantot tikai iekštelpās.
- Elektroierīču kontaktdakšas nedrīkst būt mitras. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam tādā augstumā, lai barošanas kabelim veidotos cilpa, pa kuru varētu nopilēt ūdens.
- Pirms pieskaraties ūdenim, atvienojiet no elektrotīkla visas tajā darbināmās elektroierīces.
- Pirms izņemt sūkni vai sildītāju no akvārija, atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neměģiniet remontēt sūkņu, sildītāju vai lampu barošanas kabeļus. Bojājumu gadījumā vienmēr nomainiet visu ierīci.
- Sūkni drīkst lietot tikai ūdens temperatūrā, kas nepārsniedz 35 grādus pēc Celsija.
- Bojājumu vai darbības traucējumu gadījumā nekad neatveriet sildītāja vai lampas korpusu. Nomainiet visu sildītāju vai lampu.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet siltu sildītāju uz degoša materiāla.
- Neizmantojiet apgaismes ierīces zem ūdens.
- Pirms ietvargredzenu / LED cauruļspuldžu / dienasgaismas spuldžu nomaiņas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- JUWEL LED cauruļspuldžu darbība ir pielāgota MultiLux LED gaismekļa elektroniskajām daļām. Tādēļ izmantojiet tikai šīs LED cauruļspuldzes, kas ir JUWEL Aquarium oriģinālās rezerves detaļas.
- Neskatieties ilgāku laiku tiešā gaismas avotā, jo pastāv risks gūt acu bojājumus.
- Drošības apsvērumu dēļ HeliaLux LED/Spectrum lampas atļauts izmantot tikai kopā ar oriģinālo JUWEL barošanas bloku.
- Barošanas bloku nedrīkst stiprināt uz vai pie akvārija rāmja.
- **Šis produkts atbilst Eiropas Savienības (ES) direktīvām un līdz ar to atbilst CE prasībām. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES NL

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en onder toezicht staan tijdens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Gebruik het uitsluitend met de aardlekschakelaar, max. 30 mA..
- Gebruik de pomp en thermostaatverwarmer alleen in water. Sluit de apparaten pas na het vullen van het aquarium met water op het lichtnet aan. De thermostaatverwarmer dient zich tot de minimale indompeldiepte (max 80 cm) in het water te bevinden.
- Gebruik de elektrische apparaten alleen in binnenruimtes.
- De netstekkers van de elektrische apparaten mogen niet vochtig worden. Sluit de netstekkers zo hoog aan op het stroomnet, dat er een lus in de aansluitleiding ontstaat, waarlangs water zou kunnen afdruipen.
- Trek de netstekker van alle apparaten die in het water worden gebruikt eruit, voordat u in contact komt met het water.
- Trek de netstekker eruit, voordat u de pomp of de thermostaatverwarmer uit het aquarium haalt.
- Repareer nooit de aansluitleiding van de pomp, de thermostaatverwarmer of de inzetlamp. Vervang bij beschadigingen altijd het complete apparaat.
- Gebruik de pomp alleen bij een watertemperatuur van maximaal 35 graden Celsius.
- Open bij beschadiging of functionele storing nooit de thermostaatverwarmer of de inzetlamp. Vervang dan de complete thermostaatverwarmer of inzetlamp.
- Leg de warme thermostaatverwarmer nooit op een brandbare onderlegger.
- Gebruik de lamp niet onder water.
- Trek bij iedere vervanging van fittingringen/LED-buizen/TL-buizen de netstekker eruit.
- De JUWEL LED-buizen zijn op de elektronische componenten van de MultiLux LED-inzetlamp aangepast. Gebruik daarom alleen maar deze originele LED-buizen als reserveonderdeel voor uw JUWEL aquarium.
- Kijk nooit langere tijd direct in de lamp, om geen oogletsel te riskeren.
- Om veiligheidsredenen is het gebruik van de HeliaLux LED/Spectrum-lamp uitsluitend met een originele JUWEL-voedingsadapter toegestaan.
- De voedingsadapter mag niet op of aan het frame van het aquarium worden aangebracht.
- **Dit product komt overeen met de richtlijnen van de Europese Unie (EU) en is dus CE-conform. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PL

- Z niniejszego urządzenia wolno korzystać dzieciom od 8. roku życia oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osobom nie posiadającym doświadczenia i wiedzy jedynie wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i gdy rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem i należy je nadzorować przy czynnościach czyszczenia i konserwacji możliwej do wykonania przez użytkownika.
- Praca tylko z wyłącznikiem różnicowo-prądowym, maks. 30 mA.
- Pompy i podgrzewacza należy używać wyłącznie w wodzie. Urządzenia należy podłączyć do sieci zasilania elektrycznego dopiero po napełnieniu akwarium wodą. Grzałka powinna być zanurzona w wodzie z zachowaniem minimalnej głębokości zanurzenia (maks. 80 cm).
- Urządzenia elektryczne wolno eksploatować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Wtyczki sieciowe urządzeń elektrycznych nie mogą być wilgotne. Podłączać wtyczki elektryczne do prądu na takiej wysokości, aby przewód przyłączeniowy tworzył pętlę, po której może ewentualnie spływać woda.
- Przed kontaktem z wodą należy wyciągnąć wtyczki sieciowe wszystkich eksploatowanych w wodzie urządzeń.
- Odłączyć wtyczkę sieciową przed wyjęciem pompy lub grzałki z akwarium.
- Nigdy nie naprawiać przewodu przyłączeniowego pompy, grzałki lub lampy. Uszkodzone urządzenie zawsze należy wymieniać w całości.
- Pompę wolno eksploatować jedynie w temperaturze wody nieprzekraczającej 35 stopni Celsjusza.
- Nigdy nie otwierać grzałki lub lampy w przypadku uszkodzenia lub zakłócenia działania. Należy wymienić całą grzałkę lub lampę.
- Nigdy nie kłaść ciepłej grzałki na łatwopalne podłoże.
- Nie używać oświetlenia pod wodą.
- Przy każdej wymianie pierścieni oprawek / świetlówek LED / lamp jarzeniowych należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Świetlówki LED JUWEL są dopasowane do komponentów elektronicznych lampy MultiLux LED. Z tego powodu należy używać tylko tych świetlówek LED jako oryginalnych części zamiennych firmy JUWEL Aquarium.
- Nigdy nie patrzeć przez dłuższy czas bezpośrednio w źródło światła, ponieważ grozi to uszkodzeniem oczu.
- Ze względów bezpieczeństwa stosowanie lampy HeliaLux LED/Spectrum dozwolone jest tylko z oryginalnym zasilaczem sieciowym JUWEL.
- Nie wolno umieszczać zasilacza na ramie akwarium.
- **Produkt spełnia wymagania dyrektyw Unii Europejskiej (UE) i jest tym samym zgodny z normami CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PT

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho e devem ser supervisionadas na limpeza e manutenção por parte do utilizador.
- Operação com o disjuntor de falha de corrente, máx 30 mA.
- Apenas operar a bomba e o aquecedor na água quente. Apenas ligar os aparelhos à rede elétrica após enchimento do aquário com água. O aquecedor deverá estar imergido em água até à profundidade de imersão mínima (máx. 80 cm).
- Os aparelhos elétricos só devem ser operados em recintos fechados.
- As fichas de rede dos aparelhos elétricos nunca devem ficar húmidas. Ligue a ficha de rede à rede elétrica a uma altura, de modo a ser criado um laço no cabo de ligação, no qual a água possa pingar.
- Retire todas as fichas da tomada dos aparelhos que se encontram na água antes de entrar em contacto com esta.
- Desligar a ficha de rede, antes da bomba ou o aquecedor serem retirados do aquário.
- Nunca reparar o cabo de ligação da bomba, do aquecedor ou da luminária. Em caso de danos, substituir sempre o aparelho completo.
- A bomba apenas pode ser operada com uma temperatura da água até 35 graus Celsius.
- Em caso de danos ou avarias funcionais, nunca abrir o aquecedor ou a luminária. Substitua o aquecedor ou a luminária completo/a.
- Nunca coloque um aquecedor quente sobre superfícies inflamáveis.
- Não operar a iluminação debaixo de água.
- Desligar a ficha de rede em cada substituição dos anéis de apoio/ tubos LED/ das lâmpadas florescentes.
- Os tubos LED da JUWEL atendem perfeitamente os requisitos dos componentes eletrónicos da luminária MultiLux LED. Por conseguinte, utilize apenas estes tubos LED como peça de reposição original da JUWEL Aquarium.
- Nunca olhe diretamente durante um período de tempo prolongado para a lâmpada. Caso contrário, corre o risco de sofrer lesões oculares.
- Por motivos de segurança a operação da luminária HeliaLux LED/Spectrum apenas é permitida com uma fonte de alimentação JUWEL.
- A fonte de alimentação não pode ser colocada sobre ou junto da estrutura do aquário.
- **O produto cumpre os requisitos das diretivas da União Europeia (UE) e apresenta, portanto, conformidade CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE RO

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în privința utilizării în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul și trebuie supravegheați în timpul curățării și întreținerii efectuate de utilizator.
- Utilizare numai cu întrerupător cu protecție diferențială, max. 30 mA.
- Utilizați pompa și încălzitorul doar în stare imersată în apă. Conectați aparatul la rețeaua electrică doar după umplerea acvariului cu apă. Încălzitorul trebuie să se afle în apă până la adâncimea minimă de imersie (max. 80 cm).
- Aparatele electrice se vor folosi numai în interiorul încăperilor.
- Ștecherele de rețea ale aparatelor electrice nu trebuie să fie expuse la umezeală. Conectați ștecărul la rețeaua electrică la o înălțime aleasă în așa fel încât să se formeze o buclă pe cablul de alimentare pe care să se poată scurge apa.
- Înainte de a veni în contact cu apa, scoateți din priză ștecherul de rețea pentru toate aparatele imersate în apă care sunt acționate electric.
- Scoateți din priză ștecherul de rețea înainte de a scoate pompa sau încălzitorul din acvariu.
- Nu efectuați niciodată lucrări de reparație la nivelul cablului de alimentare al pompei, al încălzitorului sau al lămpii. În caz de deteriorare, înlocuiți întotdeauna întregul aparat.
- Pompa trebuie utilizată doar la o temperatură a apei de până la 35 de grade Celsius.
- În caz de deteriorare sau în cazul unui defect de funcționare, nu deschideți niciodată încălzitorul sau lampa. Înlocuiți încălzitorul sau lampa integral.
- Nu așezați niciodată încălzitorul cald pe suprafețe inflamabile.
- Nu utilizați sistemul de iluminare sub apă.
- Scoateți din priză ștecherul de rețea la fiecare înlocuire a inelelor de strângere/ tuburilor LED/tuburilor fluorescente.
- Tuburile JUWEL LED sunt adaptate pentru componentele electronice ale lămpii MultiLux LED. Din acest motiv, vă rugăm să folosiți numai aceste tuburi LED ca piese de schimb originale pentru acvariul JUWEL.
- Nu priviți niciodată direct spre corpul de iluminat pentru o perioadă lungă de timp, deoarece riscați să suferiți leziuni oculare.
- Din motive de siguranță, utilizarea lămpilor LED/Spectrum HeliaLux este permisă numai cu un alimentator de rețea JUWEL original.
- Alimentatorul de rețea nu trebuie montat pe cadrul acvariului sau la nivelul acestuia.
- **Produsul corespunde directivelor Uniunii Europene (UE) și, astfel, îndeplinește standardele EC. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

BEZBEDNOSNE NAPOMENE RS

- Ovaj uređaj sme da se koristi od strane dece starosti od 8 godina nadalje, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su oni pod nadzorom ili ako su primili instrukcije vezano za bezbedno korišćenje uređaja te razumeju opasnosti koje mogu da proizađu iz navedenog. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem i treba da se nadziru prilikom čišćenja i održavanja koje vrši korisnik.
- Rad je moguć samo sa FI zaštitnom sklopkom maksimalne snage od 30 mA.
- Pumpa i grejač smeju da rade samo u vodi. Uređaj priključite na napajanje tek kada akvarijum napunite vodom. Grejač mora da se nalazi u vodi do najmanje dubine uranjanja (maks. 80 cm).
- Električni uređaji smeju da se koriste u rad samo u prostorijama.
- Mrežni utikači električnih uređaja ne smeju doći u kontakt sa vlagom. Priključite mrežne utikače na električnu mrežu na određenoj visini, tako da u priključnom kablu nastane petlja sa koje može da kapa voda.
- Pre nego dođete u kontakt sa vodom izvucite mrežne utikače svih uređaja koji rade u vodi.
- Izvucite utikač iz utičnice pre nego što uklonite pumpu ili grejač iz akvarijuma.
- Nikada nemojte da popravljate priključni vod pumpe, grejača ili sveti̇ljke. Kod oštećenja uvek zamenite kompletni uređaj.
- Pumpa može da radi samo kada temperatura vode iznosi do 35 stepeni Celzijusa.
- U slučaju oštećenja ili kvara, nikada nemojte otvarati grejač ili sveti̇ljku. Zamenite ceo grejač ili celu sveti̇ljku.
- Grejač koji je topao nikada nemojte da stavljate na zapaljive podloge.
- Svetlo ne sme da radi pod vodom.
- Prilikom svake zamene steznih prstenova, LED cevi ili sveti̇laca cevi, izvucite utikač iz utičnice.
- JUWEL LED cevi prilagođene su elektronskim komponentama sveti̇ljki MultiLux LED. Zbog toga koristite samo ove LED cevi kao originalne JUWEL Aquarium rezervne delove.
- Nikada ne gledajte duže vremena u sijalice, jer time rizikujete da povredite oči.
- Iz bezbednosnih razloga je rad LED/Spectrum sveti̇ljke HeliaLux dopušten samo uz primenu originalnog napajanja firme JUWEL.
- Napajanje ne sme da se postavi na okvir akvarijuma.
- **Proizvod je usklađen sa direktivama Evropske Unije (EU) i usklađen je sa CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

SÄKERHETSHÄNVISNINGAR SE

- Denna utrustning kan användas av barn över 8 år, samt av personer med mindre fysiska, sensoriska eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt och instrueras om säker användning av utrustningen och de faror som kan uppstå därav. Barn får inte leka med apparaten och måste hållas under uppsikt vid rengöring och underhåll.
- Får endast anslutas till uttag som är skyddat av jordfelsbrytare, max 30 mA.
- Pump och doppvärmare får endast vara igång i vattnet. Anslut inte apparaterna till elnätet förrän akvariet har fyllts med vatten. Doppvärmaren ska befinna sig på minsta doppdjup (max. 80 cm) i vattnet.
- Den elektriska utrustningen får endast användas inomhus.
- El-kontakter till elektriska apparater får inte vara fuktiga. Anslut el-kontakten till el-nätet på en sådan höjd så att anslutningskabeln bildar en båge där vattnet eventuellt kan droppa av.
- Ta ur kontakten från eluttaget för all utrustning som används i vatten innan du kommer i kontakt med vattnet.
- Ta ur kontakten innan pumpen eller doppvärmaren tas upp ur akvariet.
- Reparera aldrig anslutningsledningen till pump, doppvärmare eller inbyggnadslampa. Byt alltid hela produkten om den skadas.
- Pumpen får endast användas vid en vattentemperatur på upp till 35 grader Celsius.
- Öppna aldrig doppvärmaren eller inbyggnadslampan vid skador eller funktionsstörningar. Byt hela doppvärmaren eller inbyggnadslampan.
- Lägg aldrig en varm doppvärmare på brännbart underlag.
- Belysningen får inte användas under vatten.
- Ta ut kontakten från eluttaget när sockelringarna/LED-rören/lysrören ska bytas.
- JUWEL LED-rör är anpassade efter de elektroniska komponenterna i MultiLux LED-inbyggnadslampa. Använd därför endast dessa LED-rör som JUWEL Aquarium originalreservdel.
- Titta aldrig rakt in i ljuskällan under längre tid, det kan leda till skador på ögonen.
- Av säkerhetsskäl får HeliaLux LED/Spectrum-lampa endast användas med en original JUWEL-nätdel.
- Nätdelen får inte monteras på eller vid akvarieramen.
- **Produkten överensstämmer riktlinjerna för den Europeiska Unionen (EU) och uppfyller därmed de väsentliga kraven för CE-märkning. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

VARNOSTNA NAVODILA SI

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom usposobljenih oseb ali pa so bile ustrezno usposobljene za varnance z napravo in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri ravnanju z napravo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Pri čiščenju in vzdrževanju jih je treba nadzorovati.
- Napajava sme delovati samo z zaščitnim stikalom na diferenčni tok, maks. 30 mA.
- Črpalka in grelnik smeta delovati samo v vodi. Naprave priključite na električno omrežje šele, ko akvarij napolnite z vodo. Grelnik mora biti v vodi vsaj do najmanjše potopne globine (najv. 80 cm).
- Električne naprave je dovoljeno uporabljati izključeno v notranjih prostorih.
- Omrežni vtiči električnih naprav ne smejo biti vlažni. Omrežni vtič priključite na omrežje na takšni višini, da v priključnem vodu nastane zanka, po kateri lahko po potrebi voda odteče.
- Preden pridete v stik z vodo, iz električnega omrežja odklopite vse električne naprave, ki delujejo v vodi.
- Izvlecite električni vtič, preden črpalko ali grelnik vzamete iz akvarija.
- Priključnega kabla črpalke, grelnika ali vgradne luči ne popravljajte. V primeru poškodb vedno zamenjajte celotno napravo.
- Črpalka sme delovati samo pri temperaturi vode do 35 stopinj Celzija.
- Če se grelnik ali vgradna luč poškodujeta ali ne delujeta pravilno, ju ne odpirajte. Zamenjajte celotni grelnik ali vgradno luč.
- Toplega grelnika nikoli ne odlagajte na vnetljive podlage.
- Osvetljave ne prižigajte pod vodo.
- Pred zamenjavo okovja za sijalko/LED-cevi/svetilnih cevi izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- LED-cevi JUWEL so usklajene z elektronskimi komponentami vgradne luči MultiLux LED. Zato uporabite le te LED-cevi kot originalni nadomestni del za JUWEL Aquarium.
- Ne glejte dlje časa neposredno v sijalko, sicer obstaja nevarnost poškodb oči.
- Iz varnostnih razlogov je delovanje luči HeliaLux LED/Spectrum dovoljeno le z originalnim napajalnikom JUWEL.
- Napajalnika ne smete pritrditi na ali za okvir akvarija.
- **Izdelek ustreza smernicam Evropske unije (EU) in izpolnjuje zahteve za oznako CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA SK

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú s prístrojom hrať a pri čistení a používateľskej údržbe sa musí na ne dohliadať.
- Prevádzka iba s ochranným spínačom proti chybnému prúdu, max. 30 mA.
- Čerpadlo a ohrievacie zariadenie prevádzkujte iba vo vode. Prístroje pripojte na elektrickú sieť až po naplnení akvária vodou. Ohrievacie zariadenie by sa malo nachádzať vo vode až na minimálnu hĺbku ponoru (max. 80 cm).
- Elektrické prístroje sa smú prevádzkovať len v miestnostiach.
- Sieťové zástrčky elektrických prístrojov nesmú byť vlhké. Napojte elektrické zástrčky na elektrickú sieť vo výške tak, aby na slučku, ktorá vznikne v pripojovacom vedení, nemohla odkvapkávať prípadne voda.
- Skôr ako sa dostanete do kontaktu s vodou, vytiahnite sieťové zástrčky všetkých prístrojov prevádzkovaných vo vode.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku, skôr ako sa zoberie čerpadlo a ohrievacie zariadenie z akvária.
- Nikdy neopravujte pripojovacie vedenie čerpadla, ohrievacieho zariadenia alebo nasadzovacieho svietidla. V prípade poškodení vymeňte vždy kompletný prístroj.
- Čerpadlo sa smie prevádzkovať iba pri teplote vody do 35 stupňov Celsia.
- V prípade poškodenia alebo funkčnej poruchy nikdy neotvárajte ohrievacie zariadenie alebo nasadzovacie svietidlo. Vymeňte kompletné ohrievacie zariadenie alebo nasadzovacie svietidlo.
- Teplé ohrievacie zariadenie nedávajte nikdy na horľavé podklady.
- Osvetlenie nepoužívajte pod vodou.
- Pri každej výmene krúžkov objímky/LED-trubíc/žiariviek vytiahnite sieťovú zástrčku.
- LED-trubice JUWEL sú prispôsobené na elektronické komponenty zasúvacej lampy MultiLux LED. Preto používajte iba tieto LED-trubice ako originálny náhradný diel pre akvárium JUWEL Aquarium.
- Nikdy nepozerajte dlhší čas priamo do svetelného zdroja, pretože inak riskujete poškodenie zraku.
- Z bezpečnostných dôvodov je prevádzka LED/Spectrum svietidla HeliaLux dovolená iba s originálnou sieťovou jednotkou JUWEL.
- Sieťová jednotka sa nesmie umiestniť na rám akvária.
- **Produkt zodpovedá smerniciam Európskej únie (EÚ) a tým je v zhode s CE. www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-conformity/**